



Mr. Yuichi Tsujimoto

ASSIGNMENT TO VIETNAM

This letter serves you to confirm that you have been assigned to Vietnam at Nippon Koei Co., Ltd. (NK) to hold the position of Expressway Engineer/O&M Engineer of Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long Section.

Your assignment to Vietnam shall commence from October 7, 2015 with the following terms and conditions with effect from a date to be mutually agreed:

1. Remuneration

Your gross remuneration will be as follows:

Income Items	Paid in Japan	Paid in Vietnam
Remuneration	JPY 447,700	
Overseas Allowance	USD 1,560	
No other allowance shall be paid by NK		

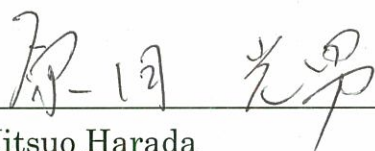
2. Accommodation in Vietnam

NK will provide you with reasonable accommodation in Vietnam.

3. Personal Income Tax in Vietnam

All above mentioned gross incomes are including Personal Income Tax (PIT) in Vietnam.

Date: October 7, 2015



Mitsuo Harada

General Manager

Logistics & Operations Dept.

International Consulting Operation

Nippon Koei Co., Ltd.





Ông Yuichi Tsujimoto

THƯ BỎ NHIỆM ĐẾN LÀM VIỆC TẠI VIỆT NAM

Thư này xác nhận rằng Ông Yuichi Tsujimoto là nhân viên Công ty TNHH Nippon Koei (NK) được bổ nhiệm đến công tác tại Việt Nam giữ chức vụ Kỹ sư đường cao tốc/ Kỹ sư vận hành và bảo dưỡng thuộc án đầu tư xây dựng cầu cạn đoạn Mai Dịch – Nam Thăng Long thuộc đường Vành Đai III, thành phố Hà Nội.

Sự bổ nhiệm của Ông đến Việt Nam có hiệu lực và bắt đầu từ ngày 7 tháng 10 năm 2015 với các điều khoản và điều kiện đã được chấp thuận như sau:

1. Tiền lương

Tiền lương gộp của Ông như sau:

Các khoản thu nhập	Thanh toán tại Nhật Bản	Thanh toán tại Việt Nam
Tiền lương	447,700 Yên	
Phụ cấp công tác	1,560 Đô La Mỹ	
Công ty Nippon Koei không thanh toán thêm bất cứ khoản phụ cấp nào khác		

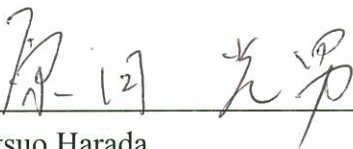
2. Tiền thuê nhà tại Việt nam

NK sẽ cung cấp chỗ ở hợp lý cho Ông tại Việt Nam.

3. Thuế Thu nhập cá nhân (TNCN) tại Việt Nam

Toàn bộ các khoản thu nhập nói trên bao gồm thuế TNCN tại Việt Nam.

Ngày 7 tháng 10 năm 2015.



Mitsuo Harada

Tổng Giám Đốc

Bộ phận tư vấn quốc tế

Công ty Nippon Koei Co., Ltd.



October 15, 2015

Commitment

Re: Personal Income Tax Exemption for Foreign Expert implementing ODA Project according to Decision No. 119/2009/QĐ-TTg dated October 1, 2009

I, the undersigned, Yuichi TSUJIMOTO having Passport No. TH3584575 issued on 11 June 2007 in Japan and assigned to Hanoi City Ring Road No.3 Construction Project, Mai Dich – South Thang Long Section in Vietnam, hereby commit that I do not have Vietnamese nationality.



Yuichi TSUJIMOTO

Ngày 15/10/2015

Bản cam kết

V/v: Miễn thuế thu nhập cá nhân cho chuyên gia nước ngoài thực hiện dự án ODA theo Quyết định số 119/2009/QĐ-TTg ngày 01 tháng 10 năm 2009

Tôi, người ký tên dưới đây, Yuichi TSUJIMOTO có hộ chiếu số TH3584575 cấp ngày 11/06/2007 tại Nhật Bản và được cử đến làm việc cho Dự án đầu tư xây dựng cầu cạn đoạn Mai Dịch – Nam Thăng Long thuộc đường vành đai III, thành phố Hà Nội tại Việt Nam, xin cam kết rằng tôi không mang quốc tịch Việt Nam.



Yuichi TSUJIMOTO

日本国民である本旅券の所持人を通路
故障なく旅行させ、かつ、同人に必要な
保護扶助を与えられるよう、関係の
諸官に要請する。

日本国外務大臣

*The Minister for Foreign Affairs of Japan requests all those
whom it may concern to allow the bearer, a Japanese national,
to pass freely and without hindrance and, in case of need, to
afford him or her every possible aid and protection.*

追 記

AMENDMENTS AND ENDORSEMENTS

追 記

AMENDMENTS AND ENDORSEMENTS

査 証

V I S A S

PHILIPPINE ARRIVAL
YONIN+486+486+486
486+486+486

MAR 15 2009

AL741W 05 Apr 2009
Flight No. 3486 Stay Until 11
YONIN+486+486+486
YONIN+486+486+486

IMMIGRATION
DEPARTED
入国審査官-日本国
NARITA(2)
18. JUN 2009
IMMIGRATION
7154

IMMIGRATION
NARITA(2)
15. APR. 2009
入国審査官-日本国
677

IMMIGRATION
DEPARTED
入国審査官-日本国
NARITA(2)
& NOV. 2010
IMMIGRATION
1840

PHILIPPINE DEPARTURE
MAR 23 2009
Flight No. 7660
YONIN+486+486+486
YONIN+486+486+486

追 記

AMENDMENTS AND ENDORSEMENTS

査 証

VIETNAM - IMMIGRATION
125A
NỘI BÀI
15 JUL 2007

VIETNAM - IMMIGRATION
171A
TÂN NHẤT
28 JUL 2007

Được phép tạm trú đến 16/11/07

Permitted to remain until

VIETNAM - IMMIGRATION
168A
NỘI BÀI
14 AUG 2007

VIETNAM - IMMIGRATION
034A
NỘI BÀI
09 SEP 2007

Được phép tạm trú đến 03/11/07

Permitted to remain until

帰国
NARITA(2)
3. MAY. 2009
162A

DEPARTED
NARITA(2)
26. MAR 2009
1689

帰国
NARITA(2)
29 FEB. 2009
7516

ĐỘNG VIÊN HỮU CHỦ

THỊ THỨC VISA
Số KÝ HIỆU H 0503055
Số 10 7 07
CƠ GIỚI THIỆU NGÀY 10 7 07
ĐẾN NGÀY 10 11 07
Valid from 10 7 07 until 10 11 07
CẤP CHO NGƯỜI MANG HỒ CHIEU SỐ TH 8584575
ĐƯỢC PHÁT HÀNH THEO PHÉP CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Length of stay is subject to permission by Immigration Authority.
GHI CHÚ
Annotation



査 証

VISA S

NARITA(2)
 DEPARTED
 19. DEC. 2007
 IMMIGRATION
 1446

帰国
 NARITA(2)
 22. DEC. 2007
 1329

帰国
 NARITA(2)
 7. MAR. 2008
 7495

出国
 DEPARTED
 入国審査官-日本国
 15. MAR. 2009
 IMMIGRATION
 1682

KANSAI
 23. MAR. 2009
 2162

PHILIPPINA S-478
 ARRIVAL
 APR 19 2009
 05.10.09
 Stay Unit
 INTERNATIONAL-ARR

査 証

VISA S

NO: 251E1038-14...
 Diperpanjang s/d: 20 mar 2009
 EXTENDED TILL

05 FEB 2009
 Jakarta Selatan, 20...
 Chief Immigration Office

0.6 KABID. LALINTUSKIM
 ART. 33, 37
 GO: 32/94

KANTOR IMIGRASI
 JAKARTA SELATAN
 207
 REPUBLIK INDONESIA

MAS AGUS SANTOSO 2009
 NIP. 046030875
 KEMENTERIAN RI
 ART. 411 ACT. NO. 952

Mas 2.76

PHILIPPINA S-382
 ARRIVAL
 JUN 04 2009
 382-382-882

PHILIPPINA S-382
 DEPARTURE W/IN FOR 90 DAY
 JUN 01 2007
 SECTION 27 OF THE
 1958

PHILIPPINA S-382
 DEPARTURE W/IN FOR 90 DAY
 JUN 18 2009
 SECTION 27 OF THE
 1958

PHILIPPINA S-382
 DEPARTURE W/IN FOR 90 DAY
 JUN 18 2009
 SECTION 27 OF THE
 1958

査 証
VISA S

PHILIPINAS
DEPARTURE
MAY 03 2009
Flight No.
INTERNATIONAL AIRPORT - 152-151

IMMIGRATION
DEPARTED
NARITA (2)
19 APR 2009
1666

IMMIGRATION
DEPARTED
NARITA (2)
22 JUN 2009
1661

IMMIGRATION
DEPARTED
NARITA (2)
2 AUG 2009
1591

IMIGRASI INDONESIA
SOEKARNO - HATTA
VISIT - TRANSIT
PERMITTED TO ENTER AND REMAIN
19 JAN 2009
IN INDONESIA FOR 30 DAYS
FROM DATE SHOWN ABOVE
ART 25 (1,2), 50 ACT 9/92

IMMIGRATION
DEPARTED
NARITA (2)
31 AUG 2009
1624



REPUBLIC OF INDONESIA



REG NO: 5Q/0088/2009
TYPE OF VISA: B
NAME: YUICHI TSUJIMOTO
PASSPORT NUMBER: TH 3584575
MAX. STAY / UNTIL: 30 DAYS / UNTIL 14-04-2009
ENTRY: S
INDEX VISA: 211
CD4719164

PLACE & DATE OF ISSUE: TOKYO, 14-January-2009
AUTHORIZATION: -
THIS VISA MUST BE USED WITHIN 90 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

SIGNATURE
A.M. DUTA BESAR
GUSIT PUTU ADNYANA
COUNSELLOR



査 証
V I S A S

IMMIGRATION
 出 国
 DEPARTED
 入国審査官-日本国
 NARITA(2)
 4. JUN 2009
 IMMIGRATION

出 国
 NARITA(2)
 3. JUL. 2009
 入国審査官-日本国

1544
 IMMIGRASI INDONESIA
 SOEKARNO-HATTA
 VISIT TRANSIT
 PERMITTED TO ENTER AND REMAIN
 22 JUN 2009
 IN INDONESIA FOR ... DAYS
 THIS PASS SHOWS YOU
 ARE PERMITTED TO ENTER
 AND REMAIN IN
 INDONESIA FOR ... DAYS
 UNTIL 25 (12) OCT 2009

出 国
 NARITA(2)
 15. JUN. 2010
 入国審査官-日本国
 1717

IMMIGRATION
 出 国
 DEPARTED
 入国審査官-日本国
 NARITA(2)
 25. AUG. 2010
 IMMIGRATION

出 国
 NARITA(2)
 19. NOV. 2010
 入国審査官-日本国
 1725



REPUBLIC OF INDONESIA



REG NO: 50/1570/2009
 TYPE OF VISA: B
 NAME: YUICHI TSUJIMOTO
 PASSPORT NUMBER: TH 3584575
 ENTRY: S
 MAX. STAY / UNTIL: 30 DAYS / 25-08-2009
 THIS VISA MUST BE USED WITHIN 90 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE
 AUTHORIZATION:
 PLACE & DATE OF ISSUE: TOKYO, 27-May-2009
 SIGNATURE:
 FOR THE AMBASSADOR:
 MIRZA ISKANDAR
 IMMIGRATION ATTACHE



査 証

VISAS



Được phép tạm trú đến 08.06.10



査 証

VISAS



2 NOV 2010



13050511

13050511

査証

THỊ THỨC
 SỐ 0182725 P KỶ HIỆU B
 CẤP TẠI 25.8.10 ĐẾN NGÀY 25.11.10
 CẤP CHO NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU SỐ 713584575
 Good for ~~single~~ multiple entries
 Valid from 25.8.10 until 25.11.10
 THAM TÂN
 BẢO AN

HOÀNG DIỆP HƯƠNG
 THAM TÂN
 BẢO AN

ĐSQ VN tại Nhật Bản
 Length of stay is subject to permission by Immigration Authority.
 GHI CHÚ
 Annotation



160A
 VIETNAM - IMMIGRATION
 25 SEP 2010
 NỘI BÀI

054A
 VIETNAM - IMMIGRATION
 25 AUG 2010
 NỘI BÀI

Được phép tạm trú đến 5/11/10
 Permitted to remain until

5. JUL 2012
 DEPARTED
 IMMIGRATION
 NARITA(2)
 1216

8. AUG. 2012
 NARITA(2)

13.09.14 08
 MADRID - BARAJAS
 A 060

17. NOV. 2013
 DEPARTED
 IMMIGRATION
 NARITA(2)
 1216

査証

査 証

V I S A S



旅券の使用・保管に際しての注意

この旅券には電子部品（ＩＣチップ）が内蔵されていますので、次の点に注意し、携帯用の電子製品と同様に大切に使用・保管してください。

1. 旅券を曲げたり、ねじったり、重い物を載せたり、衝撃を与えたりしないでください。
2. 旅券を保管する際には、次の場所を避けてください。
 - ・高温になる場所（車内、暖房器具の近くなど）
 - ・直射日光があたる場所
 - ・湿気の多い場所
 - ・磁気の強い場所（テレビ・電子レンジの上など）
3. 旅券に化学薬品がかからないようにしてください。

DO NOT STAMP THIS PAGE



7229

7251

CAUTION

This passport contains a sensitive electronic chip and should be treated with great care in the same way as a portable electronic device.

The passport must not be bent, twisted, perforated, immersed in liquid or dropped. Neither should it be subjected to extreme heat or humidity, placed in direct sunlight or near electro-magnetic fields such as television sets or microwave ovens, or come into contact with chemical substances.

DO NOT STAMP THIS PAGE



査 証
V I S A S

37348347

T1334578

REPUBLIC OF INDONESIA

VISA

REG NO: 50/2248/2010

TYPE OF VISA: B

NAME: YUICHI TSUJIMOTO

PASSPORT NUMBER: TH 3584575

ENTRY: S

MAX. STAY / UNTIL: 30 DAYS

THIS VISA MUST BE USED WITHIN 90 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

AUTHORIZATION: TOKYO, 30-June-2010

SIGNATURE: *[Signature]*

FOR THE AMBASSADOR: MUHAMMAD NATSIR

IMMIGRATION ATTACHE: TOKYO




REPUBLIC OF INDONESIA

VISA

REG NO: 50/2248/2010

TYPE OF VISA: B

NAME: YUICHI TSUJIMOTO

PASSPORT NUMBER: TH 3584575

ENTRY: S

MAX. STAY / UNTIL: 30 DAYS

THIS VISA MUST BE USED WITHIN 90 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

AUTHORIZATION: TOKYO, 30-June-2010

SIGNATURE: *[Signature]*

FOR THE AMBASSADOR: MUHAMMAD NATSIR

IMMIGRATION ATTACHE: TOKYO




査 証
VISA S

20.09.14 81

BARCELONA
A 024




HAMIEDA A.P.
21. SEP. 2014

0004



REPUBLIC OF INDONESIA

VISA

REG NO: 50/2248/2010

TYPE OF VISA: B

NAME: YUICHI TSUJIMOTO

PASSPORT NUMBER: TH 3584575

ENTRY: S

MAX. STAY / UNTIL: 30 DAYS

THIS VISA MUST BE USED WITHIN 90 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

AUTHORIZATION: TOKYO, 30-June-2010

SIGNATURE: *[Signature]*

FOR THE AMBASSADOR: MUHAMMAD NATSIR

IMMIGRATION ATTACHE: TOKYO




查 証

VISAS

NO : 2BILD/...1421-AD...II

Diperpanjang s/d : **08-09-2010**

EXTENDED TILL : ...

Jakarta Pusat, 27 JUL 2010

Chief of Mission/Consul

GO 100 94

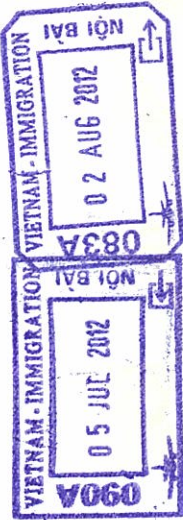
RUDI FAISAL
 NIP. 19610528 198603 1 001

查 証

VISAS

PERPANJANGAN ITK DIAJUKAN 07 HARI
 SEBELUM BERHENTI. PERPANJANGAN ITK
 Jember, 2010

査 証
VISA S



Được phép tạm trú đến 05.10.12
Permitted to remain until



0101



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

THỊ THỰC
VISA

SỐ N° S 0634574 KÝ HIỆU Category B3

CÓ GIÁ TRỊ TỪ NGÀY Valid from 05.7.12 ĐẾN NGÀY until 05.10.12

SỬ DỤNG MỘT NHIỀU LẦN
Good for single / multiple entries

CẤP CHO NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU SỐ Issued to the holder of passport N° TH3584575

THỜI HẠN TẠM TRÚ THEO PHÉP CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH.
Length of stay is subject to permission by Immigration Authority.

GHI CHÚ
Annotation

CẤP TẠI Issued at
NGÀY On 21.6.12

ĐSQ VN tại Nhật Bản
Tham tán

NGÔ TRỊNH HÀ

査 証

VISAS

査 証

VISAS

査 証

V I S A S

査 証

V I S A S

查 証

V I S A S

查 証

V I S A S

SEWSONI THORSON

SEWSONI THORSON

査 証

VISAS

査 証

VISAS

STANDARD

STANDARD



Được phép tạm trú đến 22/12/08
Permitted to remain until

注 意

1. 査 証
入国に際して査証が必要な国へ渡航する場合には、当該国の大使館、(総)領事館等から必要な査証を受けてください。
2. 滞在の届出
外国に3ヶ月以上滞在する場合には、居住地を管轄するわが国大使館もしくは(総)領事館に在留届を提出しなければなりません。居住地を変更したとき、又は届出をした大使館等の管轄区域を去る場合も同様です。
3. 紛失・焼失の届出
旅券を紛失(盗難も含む)又は焼失したときは、遅滞なく、都道府県の旅券事務窓口、外務省(旅券課)、最寄りの大使館、(総)領事館に届け出なければなりません。届出に基づき、その旅券は効力を失います。万一のために、あらかじめ旅券の番号等を別に控えておいてください。
4. 記載事項の訂正、渡航先の追加
記載事項に変更が生じた場合には、改めて旅券の添給を受けるか記載事項の訂正を受けなければなりません。渡航先を特定して記載された旅券の所持人で、記載されている渡航先以外の地域に渡航しようとする場合には渡航先の追加の申請をしなければなりません。
5. 返 納
旅券が失効したとき、旅券の返納命令を受けたとき、旅券の有効期間内に新たに申請を行うときは、この旅券を返納しなければなりません。その際、この旅券の保有を希望する場合には、旅券事務窓口で消印を受けてください。
6. 罰 則
他人名義の旅券を行使した者、行使の目的をもって旅券を他人に譲渡(貸与)した者、行使の目的をもって他人名義の旅券を譲渡(貸与)、譲受(借受)又は所持した者、旅券の返納を命ぜられ期間内に返納しなかった者、効力を失った旅券を行使した者、旅券に記載された渡航先以外の地域に渡航した者等は、旅券法により罰せられます。

旅券は大切に取り扱い扱ってください。
紛失、盗難には十分注意してください。

交付官庁 1301 受理番号 110103

所持人記入欄
INFORMATION ON BEARER

氏名 NAME

現住所 ADDRESS

電話 PHONE NO.

外国に居住する場合の住所 OVERSEAS ADDRESS

電話 PHONE NO.

事故の場合の連絡先 IN CASE OF ACCIDENT NOTIFY

氏名 NAME

住所 ADDRESS

電話 PHONE NO.

本人との関係 RELATIONSHIP

